

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.В.ДВ.5.1 Литература страны изучаемого языка»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (французский язык, второй иностранный язык)

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2018

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры

протокол № 6 от "22" января 2018 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры

И.Ю. Моисеева

подпись

И.Ю. Моисеева

расшифровка подписи

Исполнители:

доцент

должность

Моисеева

подпись

Александр В.

расшифровка подписи

должность

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика

код наименование

М. В. С.

личная подпись

расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

личная подпись

Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

личная подпись

Т.В. Сапух

расшифровка подписи

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Литература страны изучаемого языка» изучение основных этапов литературного процесса во Франции, различных направлений, особенностей творческого метода писателей.

Задачи:

- сформировать у студентов системно-ценностный взгляд на культуру страны изучаемого языка средствами художественной литературы;
- развить умения анализировать и интерпретировать информацию о литературных течениях Франции;
- обеспечить усвоение студентами знаний об эволюции художественно-стилевых форм литературного процесса и о специфике литературных жанров, направлений, школ и групп во французской литературе.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к дисциплинам (модулям) по выбору вариативной части блока I «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б.1.Б.10.1 Практический курс первого иностранного языка*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
Знать: гуманистические ценности и нравственные обязательства по отношению к культурному наследию. Уметь: принять на себя нравственное обязательство по отношению к обществу и культурному наследию. Владеть: навыками нравственного восприятия окружающего мира и способами их реализации по отношению к общекультурным ценностям.	ОК-5 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
Знать: междисциплинарные связи профильных дисциплин, исторические закономерности развития лингвистических наук. Уметь: планировать профессиональную деятельность с учетом понимания междисциплинарных связей изучаемых дисциплин. Владеть: системой знаний и приемами использования междисциплинарных связей.	ОПК-2 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
Знать: разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации. Уметь: свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации. Владеть: языковыми средствами выделения релевантной информации.	ОПК-7 способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
Знать: способы преодоления влияния стереотипов. Уметь: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения. Владеть: навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации; историко-культурологическими знаниями для преодоления влияния стереотипов в профессиональной деятельности.	ОПК-9 готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
Знать: содержание лингвистических, философских, переводоведческих понятий и понятий теории межкультурной коммуникации; основные положения и методы данных наук; о закономерностях развития лингвистических	ПК-23 способность использовать понятийный аппарат философии,

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p>наук.</p> <p>Уметь: использовать лингвистические, философские, переводоведческие понятия и понятия теории межкультурной коммуникации, а также основные положения и методы данных наук для решения профессиональных задач; внедрять современные научные достижения в практику перевода.</p> <p>Владеть: навыками использования лингвистических, философских, переводоведческих понятий и понятий теории межкультурной коммуникации, а также основных положений и методов данных наук при осуществлении профессиональной деятельности в научно-методической области, в межкультурной коммуникации, в работе с новыми информационными технологиями; культурой мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения.</p>	теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
<p>Знать: основы современных методов научного исследования, современной информационной и библиографической культуры; требования информационной безопасности; методики поиска, анализа и обработки информации.</p> <p>Уметь: использовать современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры в профессиональной деятельности; формировать библиографию; составлять библиографический список и работать с библиографическими каталогами и электронными информационными системами; работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами.</p> <p>Владеть: навыками использования современных методов научного исследования; информационной и библиографической культурой; навыками работы с библиографией; современными информационно-лингвистическими технологиями; способами решения основных типов задач в лингвистике.</p>	ПК-25 владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (144 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	72	144
Контактная работа:	34,25	35,25	69,5
Лекции (Л)	18	18	36
Практические занятия (ПЗ)	16	16	32
Консультации		1	1
Промежуточная аттестация	0,25	0,25	0,5
Самостоятельная работа: - <i>написание эссе (Э);</i> - <i>самостоятельное изучение разделов (№12, тема 8);</i> - <i>самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий);</i> - <i>подготовка к практическим занятиям;</i> - <i>подготовка к рубежному контролю)</i>	37,75	36,75	74,5
Вид итогового контроля	зачет	экзамен	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Средневековая литература 11 – 15 веков	15	4	3		8

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
2	Эпоха Возрождения	15	4	3		8
3	Французский классицизм 17 века	16	4	4		8
4	Французское Просвещение	16	4	4		8
5	Предреволюционная эпоха	10	2	2		6
	Итого:	72	18	16		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
6	Литература 19 века. Романтизм	12	3	3		6
7	Реализм первой половины 19 века.	12	3	3		6
8	Реализм второй половины 19 века.	13	4	3		6
9	Натурализм	10	2	2		6
10	Французский символизм	6	1	1		4
11	Литература рубежа веков (19 -20 вв.).	6	1	1		4
12	Литература 20 века.	13	4	3		6
	Итого:	72	18	16		38
	Всего:	144	36	32		76

4.2 Содержание разделов дисциплины

№ 1 Средневековая литература 11 – 15 веков

Тема 1. Героический эпос.

Место и роль эпоса в системе национальных и культурных ценностей Франции. Три цикла эпических поэм. Королевский цикл. «Песнь о Роланде» - особенности художественной обработки сюжета и характеров героев. Феодалный цикл. Цикл Горена де Монглана. Рауль де Камбре. Трагедия вассальной преданности.

Тема 2. Клерикальная литература

Письменный характер клерикальной литературы. Видение, житие, кантилена и литургическая драма – основные жанры религиозной литературы. «Игра об Адаме».

Тема 3. Рыцарская и куртуазная литература

Новый этап развития средневековой литературы. Куртуазная лирика и куртуазный роман – основные жанры 12-13 веков. Трубадуры и труверы. Творчество Джауфре Рюделя и Бертрана де Борна. Источники куртуазного романа. «Тристан и Изольда». «Ле о жимолости» Марии Французской. Кретьен де Труа – выдающийся мастер куртуазного романа. Новая трактовка образа женщины в романе «Эрек и Энида». Фантастика бретонских легенд «Ланселот, или Рыцарь телеги». Юмор романа «Ивен, или Рыцарь Льва»

Тема 4. Литература городов.

Возникновение новых жанров - миракля, мистерии, моралите, фаблио, соти, фарса. Фаблио Рютбефа.

Тема 5. Животный эпос.

Роман о Лисе - объединение устной традиции народных сказок и переработанных басен Эзопа.

Тема 6. Развитие куртуазного романа.

Гильом де Лоррис и Жан де Мен - аллегорический «Роман о Розе». Особенности романа «Окассен и Николет».

Тема 7. Мир Франсуа Вийона.

Трагизм, глубина и лиризм поэзии Вийона.

№ 2 Эпоха Возрождения

Тема 1. Особенности французского возрождения.

Запоздалый характер. Раннее возрождение. Клеман Моро и Маргарита Наварская.

Тема 2. Высокое Возрождение.

Франсуа Рабле – человек эпохи Возрождения. Сюжет и образ романа «Гаргантюа и Пантагрюэль».

Тема 3. Позднее Возрождение

«Плеяда» и новые тенденции развития французской литературы. Манифест «Плеяды» Жоашена Дю Белле. Элегия, ода, сатира, послание, эклога, эпическая поэма, трагедия, сонет – основные жанры новой французской литературы. Поэзия Ронсара и Дю Белле.

Тема 4. Мир Мишеля Монтеня

«Опыты» М. Монтеня. Особенности композиции.

№ 3 Французский классицизм 17 века

Тема 1. Характеристика 1 половины 17 века

Абсолютизм. Философия наслаждения – основа разнообразия литературных направлений эпохи. Прециозность. Пастушеский роман «Астрея» Оноре д'Юрфе. «Клелия, или Римская история» Мадлены де Сюдери. Фантастическо-утопический роман Сирано де Бержерака. Реально-бытовой роман. «Комическое жизнеописание Франсиона» Шарля Сореля. Стилль бурлеска в произведениях Поля Скаррона.

Тема 2. Классицизм

Регламентация и иерархичность литературных жанров. Правила трех единств. Трагедии Пьера Корнеля.

Тема 3. Литература 2-го периода 17 века

Жан Расин – продолжатель традиций Корнеля. Творчество первого периода.

Тема 4. Теоретик классицизма - Никола Буало

Поэма «Поэтическое искусство» - кодекс эстетических правил и принципов поэзии.

Тема 5. Аристократическая литература.

Изречения и сентенции Франсуа де Ларошфуко.

Тема 6. Продолжение традиций Возрождения

Творчество Жана Лафонтена. Мораль здравого смысла.

Тема 7. Вершина драматургии 17 века.

Творчество Мольера – мастерство, богатство, блеск диалога.

№ 4 Французское Просвещение

Тема 1. Общая характеристика Просвещения.

Национальное своеобразие просвещения. Просвещение - идейное движение против феодальной идеологии. Идеал естественного человека. Литературные тенденции 18 века.

Тема 2. Первая половина 18 века.

Развитие плутовского романа в духе реализма в творчестве Лесажа. Интерес к культуре Испании. Критика религиозной и сословной морали в повести «История кавалера Де Грие и Манон Леско» Антуана Франсуа Прево. Тема изменчивости и непоследовательности в комедиях и романах Мариво.

Тема 3. Монтескье

Развитие французской политической мысли в «Духе законов». Два вида законов – природы и разума. «Персидские письма» - первый образец художественной прозы просветителей.

Тема 4. Мир Вольтера.

Мировоззрение Вольтера. Деизм. Фантастика, ирония, богатство деталей и замечаний, ясность стиля – достоинства прозы Вольтера.

Тема 5. Мир Дидро

Поиск путей познания и истины. Диалектизм философской повести «Племянник Рамо». «Энциклопедия» и энциклопедисты. Материализм философских повестей «Монахиня» и «Жак-фаталист»

Тема 6. Сентиментализм.

Формирование личности Руссо. Автобиографическая повесть «Исповедь». Роман «Новая Элоиза». Воспевание красоты природы. Роман «Эмиль». Формирование нравственного облика человека. Влияние лирического пейзажа Руссо на романтизм 19 века.

№ 5 Предреволюционная эпоха

Тема 1. Творчество Шодерло де Лакло

«Опасные связи» - реалистическая картина циничных нравов конца века. Эпистолярная форма романа.

Тема 2. Драматургия конца 18 века.

Бомарше – вершина драматургии 18 века. Новый тип комедии. «Севильский цирюльник» и «Женитьба Фигаро».

№ 6 Литература 19 века. Романтизм

Тема 1. Общие черты и этапы французского романтизма.

Борьба против канонов классицизма. Дихотомия добра и зла в процессе эволюции романтизма. Этапы французского романтизма. Первый этап французского романтизма. Шатобриан и Жермена де Сталь. Защита христианства в произведениях «Гений христианства», «Атала» Шатобриана. Культ одиночества в повести «Рене». Образ Рене – первый тип «лишнего человека» в мировой литературе. Второй этап. Романтизм в поэзии (Поэмы Ламартина, Виньи и молодого Гюго). Элегия, ода, поэма – основные поэтические жанры.

Тема 2. Период демократического романтизма.

Гюго – поэт, драматург, романист, теоретик романтизма и политический деятель. Поэтические сборники Гюго «Восточные мотивы», «Созерцания», «Осенние листья», «Грозный год». Борьба понятий Добра и Зла в произ-

ведениях Гюго. Романы «Собор Парижской Богоматери», «Отверженные», «93-й год». Языковые особенности стиля.

Тема 3. Идеи утопического социализма в творчестве Жорж Санд.

Настроение раннего романтизма в романе «Индиана». «Орас». Новый аспект французской поэзии. Народный французский поэт-песенник Пьер Жан Беранже. Песни – памфлеты «Король Ивето», «Маркиз де Караба», «Свадьба папы».

№ 7 Реализм первой половины 19 века

Тема 1. Характер критического реализма во Франции.

Мировое значение французского реалистического романа. Романы Стендаля «Красное и черное», «Пармская обитель» как отражение правды в искусстве.

Тема 2. Творчество Проспера Мериме.

Жанровые разнообразия творчества П. Мериме. Особенности языка и стиля. Влияние Мериме на русскую литературу.

Тема 3. Бальзак – вершина французского реализма.

Периодизация творчества. «Человеческая комедия», нарицательный характер типических образов Бальзака.

№ 8 Реализм второй половины 19 века

Тема 1. Новый характер реализма.

Скептицизм и освобождение реализма от гиперболических форм. Теория «чистого искусства». Творчество Флобера. Психологизм романа «Госпожа Бовари».

Тема 2. Поэзия «Парнаса».

Представители парнасской поэзии – Ш.Л. де Лиль и Теофиль Готье. «Искусство для искусства». Эстетизация отвратительного в сборнике Шарля Бодлера «Цветы зла».

№ 9 Натурализм

Тема 1. Творчество Эмиля Золя

Теория натурализма. Серия «Ругон-Макары», картина французского общества II Империи. Жизнь рабочего класса в романах «Западня» и «Жерминаль». Символизм образов Золя. Меданская группа.

№ 10 Французский символизм

Тема 1. Поэзия П. Верлена и А. Рембо

«Манифест» символической школы. Малларме, Верлен, Рембо – мастера лирической поэзии. Сборник Верлена «Романсы без слов». Поэма Рембо «Пьяный корабль».

№ 11 Литература рубежа веков (19 -20 вв.)

Тема 1. Неоромантизм. Модернизм

Творчество Ш. Пегги. Героическая комедия «Сирано де Бержерак» Ростана. Творчество Г. Аполлинера – настоящее и обращенность в будущее. Сохранение реалистических традиций во французской литературе в творчестве А. Франса.

№ 12 Литература 20 века

Тема 1. Сюрреализм.

Дадаизм – предшественник сюрреализма Т. Тзара, А. Бретона, П. Элюара, Л. Арагона, Р. Десноса. Дисгармония, ломка ритма, неожиданность метафор, сумбурность композиции.

Тема 2. Модернизм в прозе.

М. Пруст – родоначальник модернистской психологической прозы. Роман «В поисках утраченного времени»

Тема 3. Роман - поток.

Многогранность литературного наследия Р. Ролана. Эпопеи «Жан-Кристоф» и «Очарованная душа».

Тема 4. Изображение семьи в романе первой половины 20 века.

Ф. Мориак и Р.- М. дю Гар – мастера семейного романа. Столкновение корыстных интересов в романе «Тереза Дескейру» Ф. Мориака. Конфликт между отцом и сыном в романе Р.- М. дю Гара «Семья Тибо».

Тема 5. Творчество А. Де Сент-Экзюпери.

Жизнеутверждающий характер романов «Планета людей», «Военный летчик», «Маленький принц».

Тема 6. Современная трагедия.

Ж. Ануй – новое осмысление античных сюжетов в трагедиях «Антигона» и «Жаворонок». Пьеса «Мухи» Ж.- П. Сартра.

Тема 7. Экзистенциализм.

Философско-литературный характер направления. Творчество Ж.-П. Сартра. Роман А. Камю «Чума». Поэзия послевоенного периода. Поэзия Элюара, Арагона. Продолжение традиций Беранже в поэзии Превера.

Тема 8. «Новый роман».

Разрушение традиционных черт классического романа в произведениях Н. Сарот, А. Роб-Грийе. Пьесы «театра абсурда» Э. Ионеско. Тема проблем общества в творчестве Ф. Саган, Э. Базена, С. Де Бовуар. Современный исторический роман.

4.3 Практические занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Клерикальная литература. Литература городов. Животный эпос.	2
2	1 - 2.	Мир Ф. Вийона. Раннее Возрождение.	2
3	2	Высокое Возрождение. Позднее Возрождение.	2
4	3	Классицизм. Литература 2-го периода 17 века.	2
5	3	Теоретик классицизма - Никола Буало. Аристократическая литература.	2
6	4	Первая половина 18 века. Монтескье.	2
7	4	Мир Вольтера и Дидро.	2
8	5	Творчество Шодерло де Лакло.	2
9	6	Период демократического романтизма.	2
10	6 - 7	Идеи утопического социализма в творчестве Жорж Санд. Творчество Проспера Мериме.	2
11	7	Бальзак – вершина французского реализма.	2
12	8	Поэзия Парнаса.	2
13	9	Творчество Эмиля Золя	2
14	10 -11	Поэзия П. Верлена и А. Рембо. Модернизм	2
15	11 -12	Неоромантизм. Модернизм в прозе.	2
16	12	Изображение семьи в романе первой половины 20 века. Экзистенциализм.	2
		Итого:	32

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Галустова, О.В. Зарубежная литература. Конспект лекций: учеб. пособие для вузов / О.В. Галустова. – М. : А – Приор, 2011. - 143 с. - ISBN 978-5-384- 00437 – 0. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=72700&sr=1>

2. Гиленсон, Б. А. История зарубежной литературы от Античности до середины XIX века [Текст] : учебник для академического бакалавриата: [в 2 т.] / Б. А. Гиленсон; Моск. гор. пед. ун-т. - Москва: Юрайт, 2016. - (Бакалавр. Академический курс). - На обл. и тит. л.: Книга доступна в электронной библиотечной системе biblio-online.ru - ISBN 978-5-9916-7411-9.

Т. 1. - 2016. - 261 с. - ISBN 978-5-9916-7410-2. - Библиогр.: с. 259-260.

Т. 2. - 2016. - 418 с. - ISBN 978-5-9916-7412-6. - Библиогр.: с. 416-417

5.2 Дополнительная литература

1. Ганин, В. Н. История зарубежной литературы XVII-XVIII веков [Текст] : учебник для академического бакалавриата: учебник для студентов высших учебных заведений, обучающихся по гуманитарным направлениям и специальностям / В. Н. Ганин, В. А. Луков, Е. Н. Черноземова; под. ред. В. Н. Ганина ; Моск. пед. гос. ун-т. - Москва: Юрайт, 2016. - 415 с. - (Бакалавр. Академический курс). - На обл. и тит. л.: Книга доступна в электронной библиотечной системе biblio-online.ru - ISBN 978-5-9916-5617-7.

2. Исаева, Е.В. Зарубежная литература эпохи Романтизма: учеб. пособие для вузов / Е.В. Исаева. – М.: Директ - Медиа, 2014. – 293 с. - ISBN 978-5-4475-3720-3. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271775&sr=1>

3. Луков, В. А. История литературы. Зарубежная литература от истоков до наших дней [Текст] : учеб. пособие для вузов / В. А. Луков. - 5-е изд., стер. - Москва : Академия, 2008. - 512 с. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр.: с. 490-492. - Имен. указ.: с. 493-507. - ISBN 978-5-7695-5073-7.

4. Мандель, Б.Р. Всемирная литература: 18 век: учеб. пособие для вузов / Б. Р. Мандель. – М., Берлин. Директ - Медиа, 2014. - 454 с. - ISBN 978-5-4475-2495-1. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253047&sr=1>

5. Путилина, Л. В. Литература средневековой Франции [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего образования по направлению подготовки 45.03.02. Лингви-

стика / Л. В. Путилина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 1.25 Мб). - Оренбург: ОГУ, 2016. - 112 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0 - ISBN 978-5-7410-1513-1.

6. Путилина, Л. В. Французская литература эпохи Возрождения [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика / Л. В. Путилина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : ОГУ. - 2018. - 111 с.

5.3 Периодические издания

1. Иностранная литература: журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.
2. Вестник Московского Университета. Серия 9. Филология : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.

5.4 Интернет-ресурсы

1. <http://www.tv5.org> – информационный сайт широкого спектра интересов на французском языке, предлагающий новости со всей Европы и Канады, ток-шоу на злободневные темы современности, лучшие французские художественные и телевизионные фильмы, программы для детей, спортивные трансляции, мода и музыка. Предназначен для совершенствования навыков говорения, аудирования, перевода, чтения и понимания текста на французском языке.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Power Point)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:
 - Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступно бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.
 - Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.
2. Электронные словари и переводчики:
 - Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/>- (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации имеются соответствующие учебные аудитории.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

К рабочей программе прилагаются:

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.